

COFFIMOMENT

Libretto istruzioni
Instruction Manual
Libro De Instrucciones
Mode D'emploi
Gebrauchsanweisung



TERMOZETA®

COFFIMOMENT



- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- DATOS TÉCNICOS
- DONNÉES TECHNIQUES
- TECHNISCHE DATEN

COFFIMOMENT

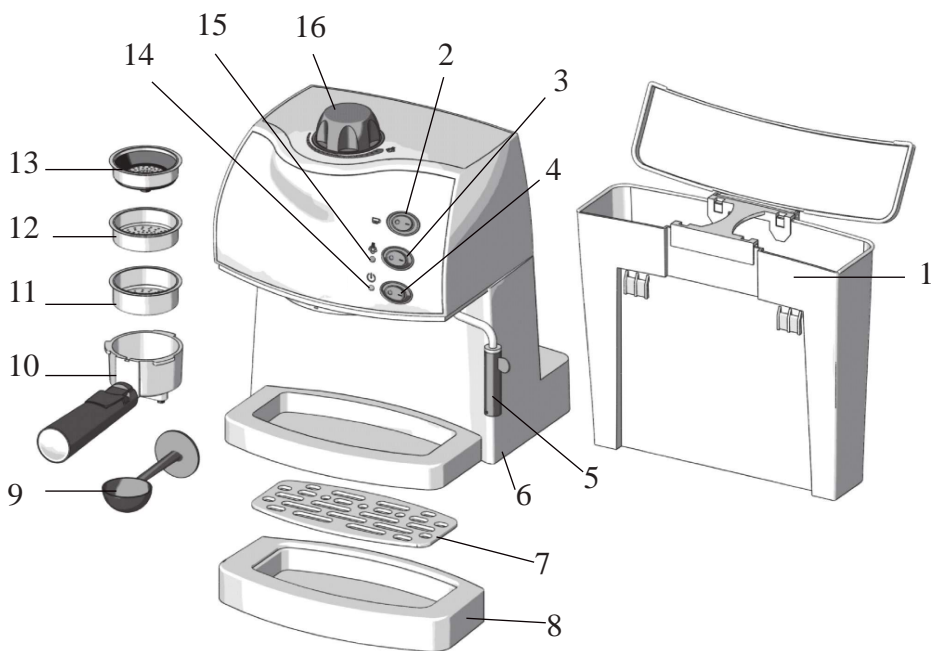
Type 424003B

230 V~ ; 50 Hz 850 W

Made in China



TERMOZETA®



DESCRIZIONE

1. Serbatoio estraibile
2. Tasto erogazione caffè e acqua
3. Tasto vapore
4. Tasto accensione/spegnimento
5. Cappuccinatore
6. Corpo macchina
7. Griglia
8. Vaschetta raccogli gocce removibile
9. Misurino dosatore con pressino
10. Portafiltro caffè
11. Filtro caffè polvere 2 tazze
12. Filtro caffè polvere 1 tazza
13. Filtro per cialde carta (solo per BARCAFFÈ 9000)
14. Spia luminosa macchina accesa
15. Spia luminosa macchina pronta
16. Manopola erogazione vapore

DESCRIPTION

1. Removable water tank
2. Coffee and water supply button
3. Steam button
4. On/off button
5. Cappuccino maker
6. Main body of the machine
7. Grill
8. Removable drip tank
9. Coffee measure with tamper
10. Coffee filter holder
11. Ground coffee filter - 2 cups
12. Ground coffee filter - 1 cup
13. Pod filter (only for BARCAFFÈ 9000)
14. Machine on pilot light
15. Machine ready pilot light
16. Steam supply knob

E**DESCRIPCIÓN**

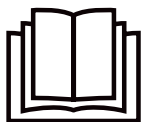
1. Depósito extraíble
2. Botón erogación café y agua
3. Botón vapor
4. Botón encendido/apagado
5. Cappuccinador
6. Cuerpo máquina
7. Parilla
8. Bandeja recogegotas removible
9. Dosificador con prensador
10. Portafiltro café
11. Filtro café en polvo 2 tazas
12. Filtro café en polvo 1 taza
13. Filtro para pastillas (sólo para BARCAFFÈ 9000)
14. Luz indicadora máquina encendida
15. Luz indicadora máquina lista
16. Botón esférico erogación vapor

F**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

1. Réservoir amovible
2. Bouton fonction café et eau
3. Bouton fonction vapeur
4. Bouton marche/arrêt
5. Buse cappuccino (Cappuccinatore)
6. Corps de l'appareil
7. Grille
8. Bac collecteur amovible
9. Cuillère doseur avec tasse-mouture
10. Porte-filtre café
11. Filtre café poudre 2 tasses
12. Filtre café poudre 1 tasse
13. Filtre pour dosette en papier (seulement pour BARCAFFÈ 9000)
14. Témoin lumineux mise en marche
15. Témoin lumineux cafetière prête
16. Sélecteur de vapeur rotatif

D**GERÄTEBESCHREIBUNG**

1. Ausziehbarer Behälter
2. Kaffee – und Wasserspendertaste
3. Dampfspendertaste
4. An - Ausschalttaste
5. Cappuccinospender
6. Maschinenkörper
7. Tassengitter
8. Entferntbarer Tropfenauffangbehälter
9. Messbecher und Andrückvorrichtung
10. Kaffeefilterhalterung
11. Filter fuer Kaffeepulver 2 Tassen
12. Filter fuer Kaffeepulver 1 Tasse
13. Filter fuer Kaffee Pads (nur für BARCAFFÈ 9000)
14. Leuchtkontrolllampe betriebene Maschine
15. Leuchtkontrolllampe bereitstehende Maschine
16. Dampfablassknopf

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.** LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- **L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione di caffè espresso, cappuccino e acqua calda.**
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:

ITALIANO

- non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
- non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
- non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
- non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
- non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
- non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi
- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se supervisionati o istruiti all'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza, e previa comprensione dei relativi rischi. I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non dovranno essere svolte da bambini minori di 8 anni senza la supervisione di un adulto.**
- **Mantenere il cavo di alimentazione e il prodotto fuori dalla portata di bambini con meno di 8 anni.**
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.

ISTRUZIONI D'USO**ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI****OPERAZIONI PRELIMINARI**

- Al primo utilizzo, o dopo un lungo periodo di inutilizzo, riempire d'acqua il serbatoio estraibile (1), utilizzando solo acqua fredda pulita, avendo cura di riposizionarlo correttamente nell'apposita sede.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere il tasto accensione/spegnimento (4) per accendere la macchina.
- Mettere un recipiente sotto al beccuccio del cappuccinatore (5) e ruotare completamente in senso antiorario la manopola erogazione vapore (16).
- Portare il tasto erogazione caffè e acqua (2) in posizione "1".
- Attendere che fuoriesca l'acqua, quindi portare il tasto (2) in posizione "0" e richiudere la manopola (16) in senso orario.

⚠ ATTENZIONE!

Si raccomanda di far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua per pulire i circuiti interni.

CAFFÈ ESPRESSO

Premere il tasto accensione/spegnimento (4) per accendere la macchina
Attendere che la spia luminosa (14) si accenda. La macchina è pronta per fare il caffè.
Procedere come indicato a seconda che si utilizzi caffè in cialda o in polvere.

CIALDA

Posizionare la cialda nell'apposito filtro (13).

POLVERE

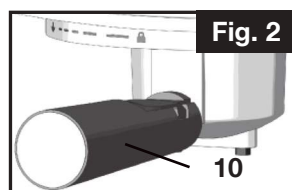
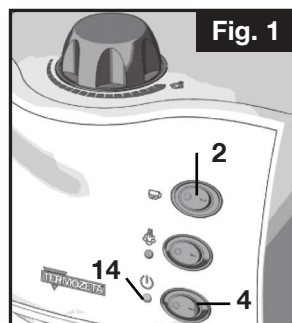
Inserire la polvere di caffè: 1 misurino per 1 tazza nel filtro (12), 2 misurini per 2 tazze nel filtro (11). Pressare leggermente la polvere di caffè con il pressino.

Per entrambi i tipi di caffè, proseguire come indicato in seguito:

- Inserire il portafiltro (10) nella sede e ruotarlo in senso orario.
- Posizionare la tazza sotto l'erogatore.
- Portare il tasto erogazione caffè e acqua (2) in posizione "1" e il caffè viene erogato.
- Raggiunta la quantità di caffè desiderata, riportare il tasto (2) in posizione "0" per arrestare l'erogazione.

⚠ ATTENZIONE!

a causa di eventuali residui di vapore o acqua calda, smontare con cautela il portafiltro.



CAPPUCCINO

Premere il tasto accensione/spegnimento (4) per accendere la macchina. Attendere che la spia luminosa (14) si accenda. La macchina è pronta per fare il caffè. Preparare innanzitutto il caffè espresso in una tazza da cappuccino.

⚠ ATTENZIONE! rimuovere il portafiltro (10) dalla sua sede.

1. Portare il tasto vapore (3) in posizione "1". La spia luminosa (15) si spegne immediatamente; quando il vapore è pronto per essere erogato, la spia luminosa (15) si riaccende.

⚠ ATTENZIONE!

Durante questa fase è possibile che una piccola quantità di acqua o di vapore fuoriesca dalla sede del portafiltro; questo è assolutamente normale ed è dovuto all'evaporazione dell'acqua residua nel circuito del vapore.

2. Riempire un recipiente, possibilmente di metallo, con 2 o 3 cm di latte fresco e freddo da frigorifero.
3. Posizionarlo sotto al cappuccinatore (5), avendo cura che il beccuccio sia immerso nel latte.
4. Per far fuoriuscire il vapore, ruotare in senso antiorario la manopola (16).
5. Al termine dell'operazione ruotare la manopola (16) in senso orario e riportare il tasto (3) in posizione "0".

ATTENZIONE: PER TORNARE DALLA FUNZIONE "CAPPUCCINO" A QUELLA "ESPRESSO"

Prima di preparare un espresso dopo l'utilizzo del vapore, è necessario far raffreddare la macchina.

Mettere un recipiente sotto al beccuccio del cappuccinatore (5), spegnere il tasto (3), portandolo in posizione "0", quindi ruotare la manopola (16) in senso antiorario per scaricare il vapore residuo. Ruotare nuovamente la manopola (16) in senso orario. Quindi procedere con le operazioni riportate al paragrafo "Caffè espresso".

ACQUA CALDA

Premere il tasto accensione/spegnimento (4) per accendere la macchina. Attendere che la spia luminosa (14) si accenda. La macchina è pronta per fare il caffè e per erogare acqua calda.

1. Posizionare un contenitore sotto al cappuccinatore (5).
2. Ruotare in senso antiorario la manopola vapore (16) e portare in posizione "1" il tasto espresso (2).
3. Quando si è raggiunta la quantità di acqua desiderata, riportare il tasto (2) in posizione "0".
4. Ruotare la manopola (16) in senso orario.

⚠ ATTENZIONE!

dopo aver fatto il cappuccino e dopo aver erogato acqua calda, dal cappuccinatore potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di acqua o vapore residuo. Ciò non costituisce

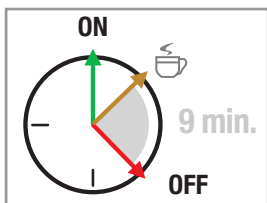
anomalia ed è dovuto alla presenza di vapore residuo nel circuito.

ATTENZIONE - DISPOSITIVO SHUT OFF

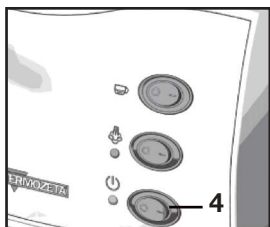
Il dispositivo SHUT OFF - spegnimento automatico vi assicura un notevole risparmio energetico e una maggiore durata e funzionalità della vostra macchina.



La macchina è provvista di un dispositivo che interviene dopo **9 MINUTI** dall'erogazione dell'ultimo caffè fatto, spegnendo automaticamente l'apparecchio.



Avete acceso la macchina e avete fatto uno o più caffè. La macchina si spegnerà automaticamente dopo **9 MINUTI** dall'ultimo caffè.



Se desiderate spegnere immediatamente la macchina senza lasciare inserito il dispositivo **SHUT OFF** tenete premuto per **3 SECONDI** il tasto di accensione (4).

PULIZIA E MANUTENZIONE

! ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente ed aspettare che la macchina del caffè si sia raffreddata.

Pulire sempre il corpo della macchina (6) con acqua tiepida e un panno morbido.

Non immergere la macchina in acqua o in altre sostanze liquide.

Periodicamente si consiglia di pulire:

- il portafiltro (10)
- la vaschetta raccogliocce (8)
- il serbatoio estraibile (1)
- il cappuccinatore (5)

Inoltre si consiglia di far funzionare la macchina solo con acqua calda per pulire la sede del portafiltro. Procedere come indicato nel paragrafo "Caffè espresso" senza inserire il caffè in polvere né la cialda.

ITALIANO

PROBLEMA	RIMEDIO
Le spie luminose non si accendono	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente.
La macchina è molto rumorosa	Controllare che vi sia acqua nel serbatoio.
Le spie luminose sono accese, ma il caffè non fuoriesce	Controllare che i fori del filtro non siano ostruiti.
La macchina non eroga vapore o il latte non schiuma	Controllare che il foro del cappuccinatore (5) non sia ostruito. Utilizzare latte fresco e freddo da frigo.
Il caffè non viene erogato o esce lentamente	Verificare che il filtro posto nella sede dell'erogatore di caffè non sia ostruito.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2011/65 CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.

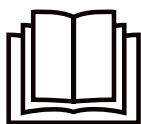


Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

SAFETY PRESCRIPTIONS



The present manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- If the appliance comes with an earth plug, the electrical safety is ensured only when this plug is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. LANGE DISTRIBUTION shall not be held responsible for any damages caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of necessity use exclusively approved devices in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.** LANGE DISTRIBUTION shall not be held responsible for any damages to persons, animals or objects caused by incorrect installation or due to improper, incorrect and negligent use.
- **The appliance was exclusively designed to prepare espresso coffee, cappuccino and hot water in a domestic environment.**
- For safety reasons pay attention and:
 - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
 - do not use the appliance outside the domestic environment

ENGLISH

- do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
- never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
- do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
- never immerse the appliance in water or other liquids
- The appliance can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, only if they are supervised or instructed on how to use the appliance in safe conditions, and subject to their understanding of the relevant risks. Children must not play with the appliance. The appliance must not be cleaned or serviced by children under the age of 8 without the supervision of an adult.
- **Keep the power cord and product out of the reach of children under the age of 8.**
- Children shall not play with the appliance.
- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life-cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.

USE INSTRUCTIONS**WARNING: READ CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS****FIRST USE**

- The first time the machine is used, or after a long period of disuse, fill the removable water tank (1), using only cold water, and carefully replace it in its holder.
- Plug into electric outlet.
- Push the on-off button (4) to turn-on the machine.
- Place a container under the cappuccino maker spout (5) and turn the steam supply knob (16) completely anticlockwise.
- Put the coffee and water supply button (2) in position "I".
- When water comes out, put button (2) in position "0" and close the steam supply by turning knob (16) clockwise.

⚠ WARNING!

It is advised to let at least one cup of water through to clean the tubes inside.

ESPRESSO COFFEE

Push the on-off button (4) to turn-on the machine.

Wait until the pilot light (14) turns on. The machine is now ready to make coffee.

Proceed as indicated depending on whether you are using coffee pods or powder.

POD

Place the pod inside filter (13).

POWDER

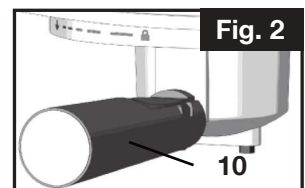
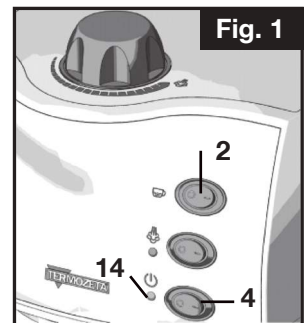
Add the ground coffee: 1 measure for 1 cup inside filter (12), 2 measures for 2 cups inside filter (11). Lightly tamp it down with the tamper.

For both kinds of coffee, do as follows:

- Place the filter holder (10) in its seat and turn it clockwise.
- Place the cup under the dispenser.
- Put the coffee and water supply button (2) in position "I", and coffee will come through.
- When the required coffee quantity has been reached, put button (2) back in position "0" to stop the flow of water.

⚠ WARNING!

due to possible residual steam or hot water, remove the filter holder carefully.



ENGLISH

CAPPUCCINO

Push the on-off button (4) to turn-on the machine.

Wait until the pilot light (14) turns on. The machine is now ready to make coffee.

First of all prepare a cup of espresso coffee in a cappuccino cup.

⚠ WARNING! remove the filter holder (10) from its seat.

1. Put the steam button (3) in position "1". The pilot light (15) will turn off immediately; when the steam is ready to be supplied, the pilot light (15) will turn on again.

⚠ WARNING!

during this phase, a small amount of water or steam may drip out of the filter holder seat; this is perfectly normal and due to the evaporation of residual water in the steam tubes.

2. Fill a container, preferably in metal, with 2 or 3 cm of fresh, refrigerated milk.
3. Put it under the cappuccino maker (5), making sure the spout is submerged in the milk.
4. To produce steam, turn the steam supply knob (16) anticlockwise.
5. After carrying out this operation, turn knob (16) clockwise and put the steam button (3) back in position "0".

WARNING!: TO SWITCH FROM "CAPPUCCINO" TO "ESPRESSO" FUNCTION

Before making another espresso after using the steam function, the machine needs to cool down.

Place a cup under the cappuccino maker spout (5), put button (3) in position "0", then turn knob (16) anticlockwise to release the residual steam. Turn knob (16) clockwise again. Then follow the indications described in the paragraph "Espresso Coffee".

HOT WATER

Push the on-off button (4) to turn-on the machine.

Wait until the pilot light (14) turns on.

The machine is now ready to make both coffee and hot water.

1. Place a container under the cappuccino maker (5).
2. Turn the steam knob (16) anticlockwise and put the coffee/water button (2) in position "1".
3. When the water quantity has been reached, put button (2) back in position "0".
4. Turn knob (16) clockwise again.

⚠ WARNING!

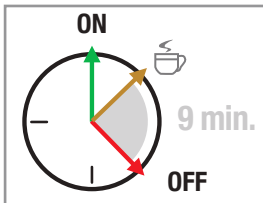
after making cappuccino and hot water, a small amount of residual water or steam might come out of the steam spout. This is normal and is caused by residual steam in the tubes.

ATTENTION – SHUT OFF DEVICE

With the Shut-off Device, the appliance turns off automatically, assuring remarkable energy savings and greater duration and functionality of your machine.

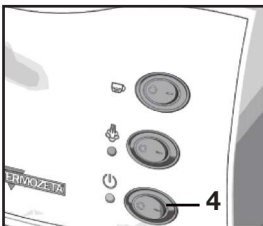


The appliance is fitted with a device that will turn it off **9 MINUTES** after the distribution of the last coffee



You have turned the machine on and you have made one or more coffees.

The machine will turn off automatically **9 MINUTES** after the distribution of the last coffee.



If you wish to turn the machine off manually, without using the Shut-Off Device, press and hold the ON/OFF button for **3 SECONDS (4)**.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!

Before carrying out any cleaning operations, disconnect the electric plug and wait until the machine has cooled off.

Always clean the body of the machine (6) with warm water and a soft cloth.

Do not submerge the machine in water or other liquids.

It is advisable to periodically clean:

- the filter holder (10)
- the drip tray (8)
- the removable water tank (1)
- the cappuccino maker (5)

It is also advisable to clean the filter holder seat by running the machine with hot water only. Do as indicated in the paragraph “Espresso coffee” without putting the ground coffee or the pod.

ENGLISH

PROBLEM	SOLUTION
Pilot lights do not turn on	Make sure the electric plug is properly connected.
The machine produces noises	Check there is water inside the tank.
Pilot lights are on, but no coffee comes out	Check the filter holes are not clogged.
No steam comes out or the milk does not foam	Check the cappuccino maker (5) is not clogged. Use fresh, refrigerated milk.
No coffee is produced or it comes out very slowly	Check the filter in the dispenser seat is not clogged.

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2011/65/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. 

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



Este folleto es parte integrante del aparato y debe ser leído atentamente antes de su utilización, ya que proporciona importantes indicaciones relativas a la seguridad de su instalación, uso y mantenimiento. Conservar cuidadosamente.

- Retirar el embalaje y verificar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizarlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de niños o personas discapacitadas mentalmente, pues podrían ser fuente de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está asegurado sólo cuando el mismo está correctamente conectado a un eficaz instalación de puesta a tierra como previsto por las vigentes normas de seguridad eléctrica. LANGE DISTRIBUTION no puede ser considerada responsable para eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponde a la de la vivienda donde se debe utilizar. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. Si fuera necesario, utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las normas de seguridad vigentes, asegurándose de que sean compatibles con la potencia del aparato. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- **Toda instalación no conforme a cuanto aquí se especifica puede comprometer su seguridad y anula la garantía.** LANGE DISTRIBUTION no puede ser considerada responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas causados por una instalación equivocada o derivados de un uso impropio, equivocado o irrazonable.
- **El aparato está exclusivamente destinado a uso doméstico para la preparación de café expreso, capuchino y agua caliente.**
- Por motivos de seguridad, tener cuidado con:
 - no utilizar el aparato con los pies descalzos y con las manos o los pies mojados

ESPAÑOL

- no utilizar el aparato fuera del ambiente doméstico
- no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia...)
- no tirar nunca el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
- no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
- no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados o instruidos sobre el uso del aparato en condiciones de seguridad y sólo si han comprendido bien los riesgos relativos. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser efectuadas por niños menores de 8 años sin la supervisión de un adulto.
- **Mantener el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.**
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **No sustituir el cable de alimentación del aparato.** Si fuera necesario, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION o a personal cualificado.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para su reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.
- Una vez terminada la vida útil del aparato, y con el enchufe desconectado de la toma de corriente, ponerlo fuera de servicio cortando el cable de alimentación. Para eliminar el aparato, cumplir con las normas vigentes en el lugar donde se utiliza el mismo.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

CUIDADO: LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES

OPERACIONES PRELIMINARES

- La primera vez que se utiliza, o después de un largo periodo de inutilización, rellenar con agua el depósito extraíble (1), utilizando sólo agua fría limpia, teniendo cuidado con colocarlo correctamente en el alojamiento adecuado.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente.
- Pulsar el botón encendido/apagado (4) para encender la máquina.
- Poner un recipiente debajo del pitón del capuccinador (5) y girar completamente en sentido antihorario el botón esférico de erogación vapor (16).
- Poner el botón erogación café y agua (2) en posición "1".
- Esperar a que salga el agua, sucesivamente poner el botón (2) en posición "0" y cerrar el botón esférico (16) en sentido horario.



CUIDADO!

Dejar que salga al menos 1 taza de agua para limpiar los circuitos internos.

CAFÉ ESPRESSO

Pulsar el botón encendido/apagado (4) para encender la máquina.

Esperar a que la luz indicadora (14) se encienda. La máquina está lista para hacer el café.

Hacer como indicado según si se utiliza café en pastillas o en polvo.

PASTILLAS

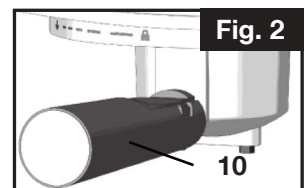
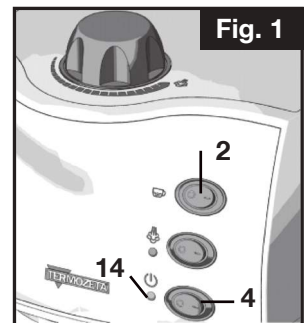
Poner la pastilla en el filtro adecuado (13).

POLVO

Poner el polvo del café: 1 dosificador para 1 taza en el filtro (12), 2 dosificadores para 2 tazas en el filtro (11). Prensar ligeramente el polvo del café con el prensador.

Para ambos tipos de café, hacer lo siguiente:

- Introducir el portafiltro en el alojamiento y girarlo en sentido horario.
- Poner la taza debajo del erogador.
- Poner el botón erogación café y agua (2) en posición "1" y el café sale.
- Cuando se alcanza la cantidad de café deseada, poner nuevamente el botón (2) en posición "0" para parar la erogación.



⚠ CUIDADO!

A causa de posibles residuos de vapor o de agua caliente, desmontar el portafiltro cuidadosamente

CAPUCHINO

Pulsar el boton encendido/apagado (4) para encender la maquina.

Esperar a que la luz indicadora (14) se encienda. La máquina está lista para hacer el café.

En primer lugar preparar el café espresso en una taza de capuchino.

⚠ CUIDADO! quitar el portafiltro (10) de su alojamiento.

1. Poner el botón vapor (3) en posición "1". La luz indicadora (15) se apaga inmediatamente; cuando el vapor está listo para salir, la luz indicadora (15) se vuelve a encender.

⚠ CUIDADO!

durante esta fase es posible que una pequeña cantidad de agua o de vapor salga del alojamiento del portafiltro; esto es normal y está causado por la evaporación del agua residual en el circuito del vapor.

2. Llenar un recipiente, posiblemente de metal, con 2 o 3 cm de leche fresca y fría de nevera.
3. Colocarlo debajo del capuccinador (5), teniendo cuidado con que el pitón esté sumergido en la leche.
4. Para hacer salir el vapor, girar el botón esférico (16) en sentido antihorario.
5. A final de la operación girar el botón esférico (16) en sentido horario y poner el botón (3) en posición "0".

CUIDADO: PARA PASAR DE LA FUNCIÓN "CAPUCHINO" A LA DE "ESPRESSO"

Antes de preparar un espresso después del uso del vapor, es necesario dejar enfriar la máquina.

Poner un recipiente debajo del pitón del capuccinador (5), apagar el botón (3), llevándolo en posición "0", luego girar el botón esférico (16) en sentido antihorario para descargar el vapor residual. Girar nuevamente el botón esférico (16) en sentido horario.

Luego seguir con las operaciones indicadas en el párrafo "Café Express".

AGUA CALIENTE.

Pulsar el boton encendido/apagado (4) para encender la maquina.

Esperar a que la luz indicadora (14) se encienda. La máquina está lista para hacer el café y para erogar agua caliente.

1. Colocar un contenedor debajo del capuccinador (5).
2. Girar en sentido horario el botón esférico vapor (16) y poner en posición "1" el botón espresso (2).
3. Cuando se alcanza la cantidad de agua deseada, poner el botón (2) en posición "0".
4. Girar el botón esférico (16) en sentido horario.

⚠ CUIDADO!

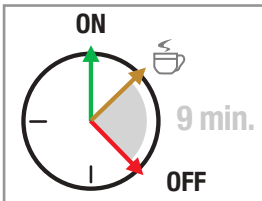
después de hacer el capuchino y después de haber erogado agua caliente, del capuccinador podría salir una pequeña cantidad de agua o vapor residual. Este no representa una anomalía y está causado por la presencia de vapor residual en el circuito.

ATENCIÓN - DISPOSITIVO DE PARADA AUTOMÁTICA

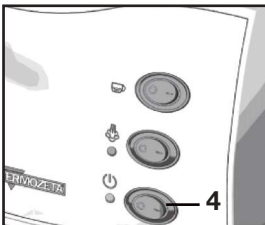
Con el dispositivo de parada automática, la máquina se para automáticamente asegurándole un gran ahorro de energía así como una mayor duración y funcionalidad de su máquina.



La máquina está equipada con un dispositivo que interviene después de 9 MINUTOS del último café efectuado y que la para automáticamente.



Vs. ha encendido la máquina y ha hecho uno o varios cafés. La máquina se para automáticamente después de 9 MINUTOS del último café.



Si desea parar manualmente la máquina sin usar el dispositivo de parada automática, presione y mantenga durante 3 SEGUNDOS el botón de encendido (4).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡CUIDADO!

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que la máquina del café se haya enfriado.

Limpiar siempre el cuerpo de la máquina (6) con agua tibia y un paño suave.

No sumergir la máquina en agua o en otras sustancias líquidas.

Periódicamente se aconseja limpiar:

- el portafiltro (10)
- la bandeja recogegotas (8)
- el depósito extraíble (1)
- el capuccinador (5)

Además, aconsejamos hacer funcionar la máquina sólo con agua caliente para limpiar el alojamiento del portafiltro. Hacer como indicado en el

ESPAÑOL

párrafo “espresso” sin poner el café en polvo ni la pastilla.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Las luces indicadoras no se encienden	Controlar que el enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente.
La máquina produce mucho ruido	Controlar que hay agua en el depósito.
Las luces indicadoras están encendidas, sin embargo el café no sale	Controlar que los agujeros del filtro no estén obstruidos
La máquina no eroga vapor o la leche no hace espuma	Controlar que el agujero del capuccinador (5) no esté obstruido. Utilizar leche fresca o fría de nevera.
El café no es erogado o sale lentamente	Verificar que el filtro en el alojamiento del erogador del café no no esté obstruido.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas europeas 2011/65/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos. 

- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, a final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

Lange Distribution S.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo, para mejorar sus productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il faut le lire attentivement avant d'utiliser l'appareil car il fournit d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Conserver avec soin.

- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état. en cas de doute, ne pas s'en servir et contacter un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants ou des personnes ayant des capacités mentales réduites car il représente une source de danger..
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée seulement quand celui-ci est correctement connecté à une installation de mise à la terre efficace comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. LANGE DISTRIBUTION ne peut pas être considérée responsable pour tout dommage dérivant du manque de mise à la terre de l'installation électrique.
- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier que la tension d'exercice de l'appareil correspond à celle du domicile.. En cas de doute, contacter des techniciens qualifiés.
- Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges. en cas de nécessité, utiliser exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur, en s'assurant qu'ils soient compatibles avec la puissance de l'appareil. En cas de doute, contacter des techniciens qualifiés.
- **Toute installation qui ne serait pas conforme à ce qui est décrit ci-dessus pourrait compromettre la sécurité des personnes et faire déchoir la garantie.** LANGE DISTRIBUTION ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des éventuels dommages subis par les choses, les personnes et les animaux dérivant d'une utilisation inappropriée ou inconsidérée..
- **L'appareil est destiné à un usage exclusivement ménager pour la préparation de café expresso, cappuccino et eau chaude.**

- Pour des raisons de sécurité, faire attention à:
 - ne pas utiliser l'appareil pieds nus ni avec les mains ou les pieds mouillés
 - ne pas utiliser l'appareil en-dehors de la sphère domestique
 - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
 - ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant
 - ne pas laisser l'appareil branché au réseau électrique sans surveillance
 - Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides
- **L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien manquant d'expérience ou de connaissances, à condition d'être supervisés ou d'avoir reçus les instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité, et d'avoir compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les nettoyages et les entretiens ne doivent pas être effectués par les enfants de moins de 8 ans sans le contrôle d'un adulte.**
- **Conserver le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.**
- Surveiller les enfants pour d'être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Le cordon d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur.** En cas de nécessité, contacter un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION ou des techniciens qualifiés.
- En cas de doute et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre et ne pas tenter de le modifier.. Pour une éventuelle réparation, contacter un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION et demander que les pièces d'origine soient utilisées.
- A la fin de la durée de vie de l'appareil, il faut le rendre inutilisable: couper le cordon d'alimentation après l'avoir débranché de la prise de courant.. Pour jeter l'appareil, observer les normes en vigueur dans le lieu de résidence.

MODE D'EMPLOI**ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI****PREMIÈRE UTILISATION**

- Lors de la première utilisation ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, remplir le réservoir amovible (1) d'eau froide puis le replacer correctement dans son logement.
- Brancher la fiche à la prise secteur.
- Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pour allumer la machine.
- Placer un récipient sous la buse cappuccino (5) et tourner complètement, en sens inverse des aiguilles d'une montre, le sélecteur de vapeur rotatif (16).
- Placer le bouton de la fonction café et eau (2) sur la position "1".
- Attendre que l'eau coule puis placer le bouton (2) sur la position "0" et tourner le sélecteur rotatif (16) dans le sens des aiguilles d'une montre

**ATTENTION:**

Nous conseillons de laisser couler 1 tasse d'eau minimum pour nettoyer les circuits internes.

CAFÉ EXPRESSO

Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pour allumer la machine.

Attendre que le témoin lumineux (14) s'allume. La machine est prête à fonctionner.

Procéder comme il est indiqué d'utiliser des dosettes de café ou de poudre

Dosette en papier

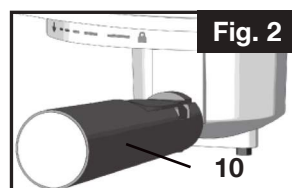
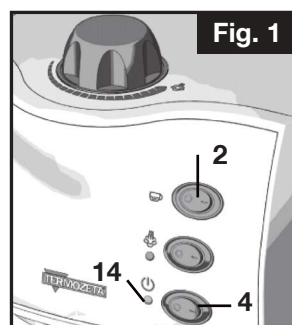
Placer la dosette dans le filtre (13)

POUDRE

Remplir le porte-filtre de café moulu: 1 dose pour une tasse (12), 2 doses pour 2 tasses (11). Tasser légèrement le café moulu avec le tasse mouture.

Pour les deux types de café, de continuer comme il est indiqué ci-après:

- Insérer le porte-filtre (10) dans son logement et le tourner comme cela est indiqué sur la figure 1.
- Placer la/les tasses sous le distributeur.
- Placer le bouton de la fonction café et eau (2) sur la position "1" et le café sort.
- Lorsque la quantité de café est suffisante, ramener le bouton (2) sur la position "0" pour arrêter la distribution.



⚠ ATTENTION!

démonter le porte-filtre avec précaution, prêter attention aux éventuels résidus de vapeur ou d'eau chaude.

CAPPUCCINO

Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pour allumer la machine.

Attendre que le témoin lumineux (14) s'allume. La machine est prête à fonctionner.

Préparer tout d'abord un café expresso dans une tasse à cappuccino.

⚠ ATTENTION! retirer le porte-filtre (10) de son logement.

1 - Placer le bouton de la fonction vapeur (3) sur la position "1". Le témoin lumineux (15) s'éteint immédiatement ; lorsque la vapeur est prête à sortir, le témoin lumineux (15) se rallume.

⚠ ATTENTION!

pendant cette opération, il est possible qu'une petite quantité d'eau ou de vapeur sorte du logement du porte-filtre; ce phénomène est absolument normal et est dû à l'évaporation du résidu d'eau dans le circuit de la vapeur.

2 - Verser dans un récipient en métal de préférence, 2 ou 3 cm de lait frais et à peine sorti du réfrigérateur.

3 - Placer le récipient sous la buse cappuccino (5), plonger la buse dans le lait.

4 - Pour faire sortir la vapeur, tourner le sélecteur rotatif (M) en sens inverse des aiguilles d'une montre.

5 - À la fin de l'opération, tourner le sélecteur rotatif (16) dans le sens des aiguilles d'une montre et ramener le bouton (3) sur la position "0".

ATTENTION: POUR PASSER DE LA FONCTION "CAPPUCCINO" À LA FONCTION "ESPRESSO"

Pour préparer un café expresso après avoir utilisé la vapeur, il faut laisser refroidir l'appareil.

Placer un récipient sous la buse cappuccino (5), éteindre le bouton (3) en le ramenant sur la position "0" puis tourner le sélecteur rotatif (16) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire sortir la vapeur résiduelle. Tourner le sélecteur rotatif (16) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ensuite, effectuer les opérations indiquées dans le paragraphe "Café Expresso".

EAU CHAUDE

Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pour allumer la machine

Attendre que le témoin lumineux (14) s'allume. La machine est prête à fonctionner.

1 - Placer un récipient sous la buse cappuccino (5).

2 - Tourner le sélecteur rotatif (16) et placer le bouton de la fonction café et eau (2) sur la position "1".

3 - Lorsque la quantité d'eau est suffisante, ramener le bouton (2) sur la position "0".

4 - Tourner le sélecteur (16) dans le sens des aiguilles d'une montre.

! ATTENTION!

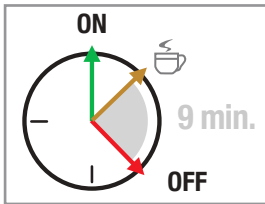
après avoir fait un cappuccino et après avoir distribué de l'eau chaude, une petite quantité d'eau ou de vapeur résiduelle pourrait sortir de la buse cappuccino. Ce phénomène n'est pas une anomalie, il est dû à la présence de vapeur résiduelle dans le circuit.

DISPOSITIF D'ARRÊT AUTOMATIQUE

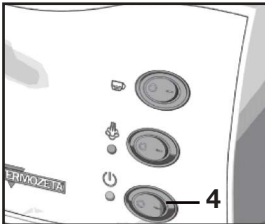
Le dispositif **SHUT OFF** – arrêt automatique vous assure une économie considérable d'énergie ainsi qu'une plus longue durée et fonctionnalité de votre machine.



La machine est pourvue d'un dispositif qui intervient **9 MINUTES** après la préparation du dernier café, en éteignant automatiquement l'appareil.



Vous avez allumé la machine et avez préparé un ou plusieurs cafés. La machine s'éteint automatiquement **9 MINUTES** après le dernier café.



Si vous désirez éteindre la machine immédiatement sans laisser le dispositif **SHUT OFF**, appuyez sur la touche d'allumage (4) pendant **3 SECONDES**.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN**! ATTENTION!**

Avant de nettoyer l'appareil, débrancher la fiche de la prise secteur et attendre que l'appareil refroidisse.

Toujours nettoyer le corps de l'appareil (6) avec de l'eau tiède et un chiffon doux.

Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

Nous conseillons de nettoyer fréquemment:

- Le porte-filtre (10).
- Le bac collecteur (8)
- Le réservoir amovible (1)
- La buse cappuccino (5)

En outre, nous conseillons de faire marcher la machine à café avec de l'eau seulement pour nettoyer le logement du porte-filtre. Procéder de la manière indiquée dans le paragraphe "expresso" sans remplir le porte-filtre de café.

FRANÇAIS

PROBLÈMES	SOLUTIONS
Les témoins lumineux ne s'allument pas	Vérifier que la fiche est correctement branchée à la prise secteur.
La machine à café est très bruyante	Vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
Les témoins lumineux sont allumés mais le café ne passe pas	Vérifier que les trous du filtre ne sont pas bouchés.
La vapeur ne sort pas ou le lait ne mousse pas	Vérifier que le trou de la buse cappuccino (5) n'est pas bouché. Utiliser du lait frais à peine sorti du réfrigérateur
Le café ne passe pas ou passe lentement	Vérifier que le filtre situé dans le logement du distributeur de café n'est pas bouché

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à l'art. 13 du D-I du 25 juillet 2005, n.15 "Attitudes des Directives 2011/65/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'au recyclage des déchets".



- Le symbole représentant une poubelle barrée figurant sur l'appareil indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets.
- L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil en fin de vie dans les centres de collecte spécialisés en déchets électroniques et électriques, ou bien le remettre au vendeur au moment de l'achat d'un autre appareil de type équivalent.
- La collecte puis le recyclage de l'appareil, son traitement respectant les normes environnementales contribuent à éviter de possibles effets néfastes sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- Si l'utilisateur ne respecte pas la législation en vigueur concernant la collecte des déchets, il risque des sanctions administratives prévues par celle-ci.

Lange Distribution S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et/ou esthétiques à ses propres produits afin d'en améliorer les prestations.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss vor dem Gebrauch aufmerksam gelesen werden, da hier wichtige Informationen über die Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit enthalten sind. Sorgfältig aufbewahren.

- Nach dem Entfernen der Verpackung die Integrität des Gerätes überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht verwenden und sich an einen von LANGE DISTRIBUTION Service Center wenden.
- Alle Verpackungselemente entfernen (Plastikbeutel, Styropor, Nägel, usw.) in der Reichweite von Kindern oder geistlich behinderten Personen lassen, da sie Gefahrquelle darstellen können.
- Die elektrische Sicherung dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es über einen wirksamen Erdschluss gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Sicherheit verfügt. LANGE DISTRIBUTION kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gehalten werden, die durch die fehlende Erdung der Elektroanlage verursacht sind.
- Bevor Sie den Gerätestecker anschließen, überprüfen Sie, ob die Gerätespannung der Spannung der Hausinstallation entspricht. Im Zweifelsfall, sich an technisch qualifiziertes Personal wenden.
- Den Gebrauch von Adaptern, Mehrsteckdosen bzw. Verlängerungskabeln vermeiden. Falls notwendig, nur geprüfte Einrichtungen, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, verwenden und dabei deren Kompatibilität mit der Geräteleistung überprüfen. Im Zweifelsfall, sich an technisch qualifiziertes Personal wenden.
- **Jede mit dieser Anweisung nicht konforme Installation kann Ihre Sicherheit beeinträchtigen und die Garantieansprüche entfallen lassen.** LANGE DISTRIBUTION übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen infolge einer fehlerhaften Installation oder eines ungeeigneten, fehlerhaften oder sinnlosen Gebrauches.
- **Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Zubereitung von Espresso, Cappuccino und Warmwasser geeignet.**
- Aus Sicherheitsgründen Folgendes beachten:
 - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn man barfuß ist oder mit nassen

Händen bzw. Füßen.

- Das Gerät darf nicht außerhalb des Hausbereiches verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht der Witterung ausgestellt werden (Sonne, Regen, usw.).
- Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, nie das Versorgungskabel oder das Gerät selbst ziehen.
- Das Gerät darf nicht unbewacht bleiben, während es an dem Stromnetz angeschlossen ist.
- Niemals das Gerät in Wasser oder in anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- **Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensoruell oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet worden sind und unter sicheren Bedingungen und bei gesichertem Verständnis der entsprechenden Gefahren ihre Tätigkeit ausüben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kindern mit weniger als 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe ohne die Aufsicht von Erwachsenen nicht ausüben.**
- **Das Versorgungskabel soll außerhalb der Reichweite von Kindern mit weniger als 8 Jahren bleiben.**
- Kinder müssen überbewacht werden, um zu vermeiden, dass sie mit dem Gerät spielen.
- **Der Benutzer darf den Versorgungskabel des Gerätes nicht ersetzen.** Falls nötig, sich an einen von LANGE DISTRIBUTION zugelassenen Service Center oder an technisch qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- Tritt einen Fehler bzw. eine Betriebsstörung auf, das Gerät ausschalten und nicht aufbrechen. Für die eventuelle Reparatur, sich an einen von LANGE DISTRIBUTION zugelassenen Service Center wenden und nach den Original-Ersatzteilen fragen.
- Am Ende des Lebenszyklus des Gerätes, dessen Betrieb durch Schneiden des Versorgungskabels vermeiden. Dabei ist der Stromstecker vorerst aus der Steckdose zu ziehen. Für die Entsorgung sich an den lokal geltenden Normen halten.

ANWENDUNGSHINWEISE**ACHTUNG: DIESE HINWEISE AUFMERKSAM LESEN****VORBEREITUNG**

- Bei erster Inbetriebnahme oder nach langer Stillstandszeit, den ausziehbaren Behälter (1) mit kaltem und sauberem Wasser füllen und wieder korrekt in seinen Sitz einführen.
- Stecker an das Stromnetz anschließen.
- Druecken Sie die Ein/Aus-Schalter (4), um das Geraet einzuschalten.
- Einen Behälter unter den Cappuccinospender (5) stellen und den Dampfablassknopf (16) komplett in entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen.
- Kaffee- und Wasserspendertaste (2) auf Position "I" .
- Wasseraustritt abwarten, Taste (2) auf Position "0" und Knopf (16) in Uhrzeigersinn schließen.

**ACHTUNG:**

Mindestens 1 Tasse Wasser zum reinigen der internen Kreise ablaufen lassen.

ESPRESSO

Druecken Sie die Ein/Aus-Schalter (4), um das Geraet einzuschalten.

Abwarten, dass die Kontrolllampe (14) aufleuchtet. Die Maschine ist nun bereit zur Kaffeeausgabe.

Gehen Sie wie angegeben, ob Sie die Kaffeepad oder Pulver nutzen

Kaffeepad

Stellen Sie den Kaffeepad in den Filter (13).

PULVER

Mit Kaffeepulver befüllen: 1 Messbecher für eine Tasse (12),
2 Messbecher für 2 Tassen (11).

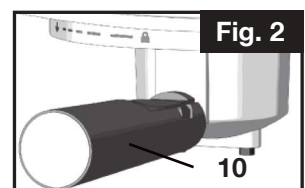
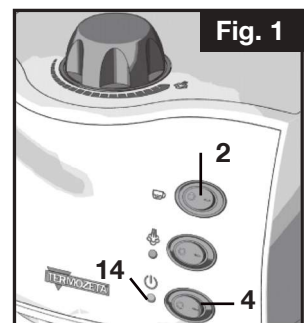
Das Kaffeepulver leicht mit der Pressvorrichtung andrücken.

Fuer beide Kaffee-Arten, gehen Sie wie unten angegeben:

- Filterhalter (10) in seinen Sitz einführen und wie abgebildet, drehen.
- Die Tasse/en unter den Spender stellen.
- Die Kaffee – und Wasserspendertaste (2) in Kaffeezubereitungsposition „I“
- Nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge, Taste (2) erneut auf Position "0" stellen

**ACHTUNG:**

Bei eventuellen Dampf- oder Warmwasserrückständen, den Filterhalter vorsichtig demontieren.



CAPPUCCINO

Druecken Sie die Ein/Aus-Schalter (4), um das Geraet einzuschalten.

Abwarten, dass die Kontrolllampe (14) aufleuchtet. Die Maschine ist nun zur bereit zur Kaffeeausgabe.

Vorerst einen Espresso in einer Cappuccinotasse zubereiten.

⚠ ACHTUNG: Filterhalter (10) aus seinem Sitz entfernen.

- 1 - Dampftaste (3) auf Position "I" . Die Kontrolllampe (15) erlischt sofort und leuchtet bei verfügbarem Dampf wieder auf.

⚠ ACHTUNG:

während dieser Phase kann eine kleine Menge Wasser oder Dampf aus dem Sitz des Filterhalters austreten; das ist absolut normal und erfolgt auf Grund des Verdampfens von Restwasser im Dampfkreislauf.

- 2 - einen Behälter, wenn möglich aus Metall mit 2-3 cm frischer, eiskalter Milch befüllen.
- 3 - Unter den Cappuccinospender (5) stellen und sicherstellen, dass die Düse komplett in die Milch eingetaucht ist.
- 4 - Zum Dampferzeugen Knopf (16) in entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen.
- 5 - Am Ende den Knopf (16) in Uhrzeigersinn drehen und Taste (3) erneut auf Position "0" stellen

ACHTUNG: VON FUNKTION "CAPPUCCINO" AUF FUNKTION "ESPRESSO"

Vor Zubereitung eines Espressos nach erfolgter Dampfanwendung, muss die Maschine erst abkühlen.

Einen Behälter unter den Cappuccinospender (5) stellen, Taste (3) in Stellung "0" ausschalten und Knopf (16) in entgegengesetzten Uhrzeigersinn, zum Ablassen des Restdampfes drehen. Knopf (16) erneut in Uhrzeigersinn drehen.

Nun mit den Vorgängen wie in Abschnitt "Espresso" beschrieben, fortfahren.

WARMWASSER

Druecken Sie die Ein/Aus-Schalter (4), um das Geraet einzuschalten.

Abwarten, bis die Kontrolllampe (14) aufleuchtet. Die Maschine ist nun bereit zur Kaffee- und Warmwasserausgabe.

- 1 - Einen Behälter unter den Cappuccinospender (5) stellen
- 2 - Dampfablassknopf (16) in entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen und Taste Espresso (2) auf Position "I" stellen.
- 3 - Bei Erreichen der gewünschten Wassermenge, Taste (2) erneut auf Position „0“ stellen.
- 4 - Knopf (16) in Uhrzeigersinn drehen.

! ACHTUNG:

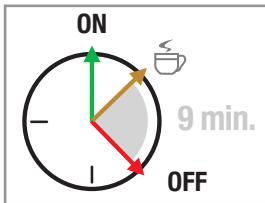
nach Zubereitung eines Cappuccinos und nach Ablassen von heißem Wasser, kann aus dem Cappuccinospender eine Kleine Menge Wasser oder Restdampf austreten. Das ist normal und erfolgt auf Grund des noch im Kreislauf verbliebenen Dampfs.

ABSCHALTAUTOMATIK

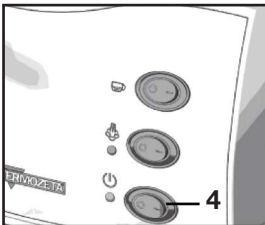
Dank der Abschaltautomatik sparen Sie Strom und verlängern die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine.



Die Kaffeemaschine verfügt über eine Abschaltautomatik, die das Gerät **9 MINUTEN** nach der letzten Kaffeeausgabe abschaltet.



Die Maschine wird eingeschaltet und ein oder mehrere Kaffees werden erzeugt. Nach **9 MINUTEN**, nach der letzten Kaffeeausgabe schaltet sie sich automatisch ab.



Wenn Sie die Kaffeemaschine sofort abschalten wollen, dann drücken Sie die EIN/AUS Taste (4) für mindestens **3 SEKUNDEN**.

REINIGUNG UND WARTUNG

! ACHTUNG!

Vor jeglichem Reinigungseingriff, den Stecker vom Stromnetz nehmen und das Abkühlen der Maschine abwarten.

Den Maschinenkörper (6) immer mit warmen Wasser und einem weichen Lappen reinigen. Maschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Man empfiehlt die periodische Reinigung von::

- Filterhalter (10).
- Tropfenauffangbehälter (8)
- ausziehbarem Behälter (1)
- Cappuccinospender (5)

Man empfiehlt außerdem, die Maschine zur Reinigung der Filterhalterung nur mit Warmwasser zu betreiben. Wie in Abschnitt "Espresso", jedoch ohne Zugabe von Kaffeepulver, vorgehen.

DEUTSCH

PROBLEME	LÖSUNGEN
Die Kontrolllampen leuchten nicht auf	Kontrollieren Sie Den korrekten Steckeranschluss ans Stromnetz.
Die Maschine ist sehr geräuschvoll	Wasserbefüllung im Behälter sicherstellen
Die Kontrolllampen leuchten auf, Kaffeeausgabe bleibt jedoch aus	Eventuelle Verstopfung der Filteröffnungen kontrollieren
Die Maschine bereitet keinen Dampf vor, die Milch wird nicht aufgeschäumt	Kontrollieren, dass die Öse des Cappuccinospenders (5) nicht verstopft ist. Frische und eisgekühlte Milch verwenden
Keine, oder sehr langsame Kaffeeausgabe	Sicherstellen, dass der Filter im Kaffeespensersitz nicht verstopft ist

INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2011/65/EG, 2002/96/EG und 2003/1 08/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung. 

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlässt die Verwendung der geltenden Verwaltungs-sanktionen.

Lange Distribution S.r.l. behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy





www.termozeta.com

